Naš list

PARTICIPATIVNO GLASILO GRAĐANA UZ RJEČINU

Godina MMXX | Rijeka, veljača/ožujak 2020. | Broj 1



U ovom broju:

- Razmišljanja okrenuta budućnosti
- Ovaj će plakat biti mjesto zrcaljenja aktivnosti na Školjiću i Sušaku, na kojem će građani prikazivati vizije za svoj kvart

Marin Nižić, KOMBINAT

RIJEKA 2020.eu Port of Diversity | EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE | UNIRI | GOETHE INSTITUT | ZK/U | CITY TOOL BOX

Goethe_programski-plakat_02-03-2020.indd 1 27.1.2020. 14:04:13

SREDIŠNJA TEMA / THEMENSCHWERPUNKT

Rijeka 2020

Pod motom „luka različitosti“ grad Rijeka tijekom 2020. nosi titulu Europske prijestolnice kulture. Program nudi preko 600 pojedinačnih događanja u koja je uključeno više od 300 organizacija iz 40 zemalja Europe i svijeta.
DeltaLab (Sveučilište u Rijeci), Centar za urbanistiku i kulturu iz Berlina (ZK/U Berlin), međunarodna mreža City-Toolbox i Goethe-Institut Kroatien provode projekt koji doprinosi povezivanju ljudi, mjesta i postojećih narativa u gradskim četvrtima Školjić i Sušak, uz isticanje povijesne važnosti ovih četvrti i istraživanje budućeg potencijala za participativni, umjetnički i društveni urbani razvoj.
Unter dem Motto „Hafen der Vielfalt“ trägt die Stadt Rijeka in 2020 den Titel „Kulturhauptstadt Europas“. Auf dem Programm stehen mehr als 600 Veranstaltungen mit 300 Organisationen aus 40 Ländern europa- und weltweit.
Das Zentrum DeltaLab (Universität in Rijeka), das internationale Netzwerk CityToolBox, Zentrum für Kunst und Urbanistik aus Berlin (ZK/U) und das Goethe-Institut Kroatien starten ein künstlerisch-soziales Projekt, das Menschen, Orte und bereits bestehende Narrative in den Stadtvierteln Školjić und Sušak miteinander verbindet. Das Projekt betont die historische Bedeutung dieser Stadtviertel und erkundet das zukünftige Potenzial für eine partizipative, künstlerische und soziale Stadtentwicklung.

Vizualno rješenje programskog plakata inspirirano je naslovnicom glasila Tvornice papira Rijeka „Naš list“ iz 1990. godine. Prvo izdanje „Našeg lista“ objavljeno je 1961. godine, a radnici i radnice tvornice tekstove su pisali sve do 1992. godine kada je izašao posljednji, 303. broj. Prava na korištenje naslovnice ustupio je Pomorski i povijesni muzej hrvatskog primorja u Rijeci.
Als Inspiration für das Design des Programmplakats diente die Titelseite der Zeitung der Papierfabrik Rijeka „Naš list“ aus dem Jahr 1990. Die erste Ausgabe von „Naš list“ wurde 1961 herausgegeben und die Texte wurden bis zu der letzten Ausgabe, Nr. 303, im Jahr 1992 von den Arbeiter*innen selbst verfasst. Die Nutzungsrechte für die Titelseite wurden vom Schifffahrts- und Geschichtsmuseum des kroatischen Küstenlandes erteilt.

Program je dio projekta Rijeka 2020 – Europska prijestolnica kulture.
Das Programm ist ein Teil des Projekts Rijeka 2020 – Kulturhauptstadt Europas.

02/03

Programm 2020

GOETHE INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

02 veljača | Februar 2020.

početak veljače / Anfang Februar
DigiTelling – njemačko-francuski projekt
DigiTelling – deutsch-französisches Projekt
Poziv za prijedloge koncepata videoigara
Aufruf zu Konzeptvorschlägen für Videospiele
Prijava na internetskim stranicama Goethe-Instituta Kroatien i Institut français de Croatie / Anmeldungen auf den Webseiten des Goethe-Institut Kroatien und Institut français de Croatie
AKADEMIJA
AKADEMIE

1.2. – 9.5.
Učenje podučavanje njemačkoga
Deutsch Lehren Lernen
Modul 3: Njemački kao strani jezik
Deutsch als fremde Sprache
Prijave na / Anmeldungen unter:
Katarina.Doric@goethe.de
Osijek
USAVRŠAVANJE ZA NASTAVNIKE I NASTAVNICE NJEMAČKOG JEZIKA / FORTBILDUNG FÜR DEUTSCHLEHRKRÄFTE

1.2.
Rijeka 2020 – Europska prijestolnica kulture
Rijeka 2020 – Kulturhauptstadt Europas
Rijeka
OTVORENJE
ERÖFFNUNG

4.2.
razgovori_u_knjižnici@goethe.de
bibliotheksgespräche@goethe.de
Moderirani razgovori o aktualnim temama
Moderierte Gespräche über aktuelle Themen
Goethe-Institut Kroatien, Zagreb
RAZGOVOR
GESPRÄCH

11.2.
Filmski klub / Filmklub
Gegen die Wand (2004) R: Fatih Akin, 121‘
Kino Gaj, Varaždin
FILM

11.2. – 8.3.
Getting Across: Izložba o granicama
Getting Across: Ausstellung über die Grenzen
21.2. Razgovor i vodstvo s kustosom Leonhardom Emmerlingom / Gespräch und Kuratorenführung mit Leonhard Emmerling
Galerija umjetnina, Split
IZLOŽBA
AUSSTELLUNG

15.2. –23.5.
Učenje podučavanja njemačkoga
Deutsch Lehren Lernen
Modul 1: Kompetencije nastavnika i oblikovanje nastave / Lehrkompetenz und Unterrichtsgestaltung
Modul 10: Njemački kao strani jezik za mlade / DaF für Jugendliche
Prijave na / Anmeldungen unter:
Katarina.Doric@goethe.de
Zagreb
USAVRŠAVANJE ZA NASTAVNIKE I NASTAVNICE NJEMAČKOG JEZIKA / FORTBILDUNG FÜR DEUTSCHLEHRKRÄFTE

19. / 20. 2.
CocoonDance Company: Körpertreffer
Koprodukcija, 1. dio: CocoonDance / Državno kazalište u Darmstadtu / Zagrebački plesni centar (ZPC)
Koproduktion, 1. Teil: CocoonDance / Staatstheater Darmstadt /Zagreber Tanzzentrum (ZPC)
Zagrebački plesni centar, Zagreb
PLES
TANZ

21.2.
Rok prijave za ispite Goethe-Instituta u ožujku
Anmeldefrist für Prüfungen des Goethe-Instituts im März
putem online-obrasca ili na / über das Online-Anmelde-formular oder per E-Mail an pruefungen-zagreb@goethe.de
Goethe-Institut Kroatien, Zagreb
ISPITI
PRÜFUNGEN

25.2.
Filmski klub / Filmklub
Himmel über Berlin (1987) R: Wim Wenders, 127‘
Kino Gaj, Varaždin
FILM

03 ožujak | März 2020.

3.3.
razgovori_u_knjižnici@goethe.de
bibliotheksgespräche@goethe.de
Moderirani razgovori o aktualnim temama
Moderierte Gespräche über aktuelle Themen
Goethe-Institut Kroatien, Zagreb
RAZGOVOR
GESPRÄCH

13. – 14. 3.
VI. Studientage Deutsch
Tema: Pričaj mi priču … Živjeti njemački i doživjeti ga izvan zadanih okvira! / Thema: Erzähl doch mal … Deutsch leben und erleben über die Grenzen hinaus.
Prijave na / Anmeldungen auf ettaedu.azoo.hr
City Plaza, Zagreb
KONFERENCIJA ZA NASTAVNIKE I NASTAVNICE NJEMAČKOG JEZIKA / KONFERENZ FÜR DEUTSCHLEHRENDE

15. – 22. 3.
ZagrebDox
Međunarodni festival dokumentarnog filma i popratni program / Internationales Dokumentarfilmfestival und Rahmenprogramm
Cinestar Zagreb & Branimir mingle mall, Zagreb
FILM

25. – 26. 3.
Do it, code it, build it – makerspace u knjižnicama
Do it, code it, build it – Makerspaces in Bibliotheken
Radionica za knjižničare i knjižničarke s Jessicom Witt
Workshop für Bibliothekar*innen mit Jessica Witt
RiHub, Rijeka
RADIONICA
WORKSHOP

26. – 30. 3.
Cocoon Dance Company: Body Shots
Koprodukcija, 2. dio: CocoonDance/Državno kazalište u Darmstadtu/Zagrebački plesni centar (ZPC)
Koproduktion, 2. Teil: CocoonDance/ Staatstheater Darmstadt/Zagreber Tanzzentrum (ZPC)
26. / 27. / 28.3. Zagrebački plesni centar, Zagreb
30.3. HKD na Sušaku, Rijeka
PLES
TANZ

27. 3.
Inovativne dječje knjižnice: implementacija novih tehnologija / Innovative Kinderbibliotheken: Anwendung neuer Technologien
Makerspace u knjižnicama – predavanje Jessice Witt
Makerspaces in Bibliotheken – Vortrag von Jessica Witt
Knjižnica Medveščak, Odjel za djecu i mlade, Zagreb
PREDAVANJE
VORTRAG

do / bis 25. 4.
Učenje podučavanja njemačkoga
Deutsch Lehren Lernen
Modul 6: Kurikularni zahtjevi i planiranje nastave / Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung
Prijave na / Anmeldungen unter:
Katarina.Doric@goethe.de
Zadar, Split
USAVRŠAVANJE ZA NASTAVNIKE I NASTAVNICE NJEMAČKOG JEZIKA / FORTBILDUNG FÜR DEUTSCHLEHRKRÄFTE

do / bis zum 14.6.
Od imaginacije do animacije: šest desetljeća Zagreb filma / Von der Imagination bis zur Animation: sechs Jahrzehnte des Zagreb Films
Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb
IZLOŽBA
AUSSTELLUNG

u stalnoj ponudi knjižnice / laufend im Angebot der Bibliothek
Učionica u knjižnici: Fake News
Lernort Bibliothek: Fake News
Goethe-Institut Kroatien, Zagreb
RADIONICA ZA UČENICE I UČENIKE
WORKSHOP FÜR SCHÜLER*INNEN

izdvajamo / erweitertes Angebot
E-knjižnica / Onleihe
Besplatna posudba digitalnih medija
Prijava putem www.goethe.de/kroatien. / Kostenlose Ausleihe digitaler Medien: E-Books, E-Audios, E-Videos
Anmeldung über www.goethe.de/kroatien.
KNJIŽNICA
BIBLIOTHEK

GOETHE-INSTITUT KROATIEN
Ulica grada Vukovara 64
10 000 Zagreb
Tel.: +385 1 6195 000
Fax.: +385 1 6274 355
info-zagreb@goethe.de

RADNO VRIJEME KNJIŽNICE / ÖFFNUNGSZEITEN DER BIBLIOTHEK
Ponedjeljak-četvrtak / Montag-Donnerstag 9.00-18.00
Petak / Freitag 9.00-16.00
Tel.: +385 1 6274 348
bib-zagreb@goethe.de

KULTURNI PROGRAMI / KULTUPROGRAMME
kultur-zagreb@goethe.de

NOVA ADRESA ZA TEČAJEVE I ISPITE / NEUE ADRESSE FÜR SPRACHKURSE UND PRÜFUNGEN
Goethe-Institut Kroatien
Ulica Ljudevita Farkaša Vukotinovića 2
10 000 Zagreb
Tel.:+385 1 5806 785

Telefonska savjetovanja / Telefonberatung :
Ponedjeljak, srijeda / Montag, Mittwoch 14:00 – 17:00
Utorak, četvrtak / Dienstag, Donnerstag 11:00 – 14:00

Tečajevi i ispiti / Sprachkurse und Prüfungen
pruefungen-zagreb@goethe.de
kurse-zagreb@goethe.de

Kontakt za nastavnike njemačkog jezika / Kontakt für Deutschlehrende
ls-zagreb@goethe.de

goethe.de/kroatien
facebook.com/goetheinstitut.kroatien

Dizajn | Design: kuna zlatica, 2020.

Goethe_programski-plakat_02-03-2020.indd 2 27.1.2020. 14:04:16